



20th Sunday after Pentecost

October 18, 2020

10:30 a.m.

University Lutheran Church of Hope is a welcoming, Christian community of faith centered on God's grace and called to demonstrate God's love for the world. University Lutheran Church of Hope is a Reconciling in Christ congregation and a Sanctuary congregation.

Today's Livestream Worship Leaders:

Pastor Jen Nagel (presiding minister); Rev. Jason Lukis (preaching minister); Hannah Sackett (assisting minister); Seneca Brooks (lector); The ULCHers – Tim Gustafson, Mark Nelson, Paul Odenbach, Ben Larson (music); Ann Agrimson, Liz Brondos Fry (tech facilitators); Kelly Brooks (greeter)

GATHERING

We gather for worship on the land of our Creator, the traditional home of the Dakota people, and a land over which the Anishinaabeg people and others also moved. They gathered and ate food, rested, died and gave birth, and prayed here, and many still do.

*Assembly parts are marked in **bold**.*

WELCOME

PRELUDE

GATHERING DIALOGUE

Psalm 96:1-3

Sing to the Lord a new song;
sing to the Lord, all the earth.

Sing to the Lord, bless the name of the Lord;
proclaim God's salvation from day to day.

Welcome. Peace be with you.

Welcome to all who are joining us virtually. In this time of social distancing and COVID-19 pandemic response, we are grateful for the opportunity to gather in spirit.

Children are welcome in worship. Kids, grab your SPARK Story Bibles and set up your craft tables!

In our service today, we will share **Holy Communion**. If you'd like to participate, please have bread and wine or juice available.

We welcome your feedback as we experiment with livestreaming worship! What works or doesn't work? What should we try? Our contact info is on the back page of this bulletin.

During today's service, **use the comments section** on YouTube or chat section on Zoom for prayer requests. We will engage these live during the Prayers of the People.

Declare God's glory among the nations
and God's wonders among all peoples.

OPENING SONG

Gather Us In

stanzas 1, 2, 4



1 Here in this place the new light is stream-ing, now is the dark-ness
2 We are the young, our lives are a mys-t'ry, we are the old-who
3 Here we will take the wine and the wa-ter, here we will take the
4 Not in the dark of build-ings con-fin-ing, not in some heav-en,



van-ished a-way; see in this space our fears and our dream-ings
yearn for your face; we have been sung through-out all of his-t'ry,
bread of new birth, here you shall call your sons and your daugh-ters,
light years a-way— here in this place the new light is shin-ing,



brought here to you in the light of this day.
called to be light to the whole hu-man race.
call us a-new to be salt for the earth.
now is the king-dom, and now is the day.



Gath-er us in, the lost and for-sak-en, gath-er us in, the
Gath-er us in, the rich and the haugh-ty, gath-er us in, the
Give us to drink the wine of com-pas-sion, give us to eat the
Gath-er us in and hold us for-ev-er, gath-er us in and



blind and the lame; call to us now, and we shall a-wak-en,
proud and the strong; give us a heart, so meek and so low-ly,
bread that is you; nour-ish us well, and teach us to fash-ion
make us your own; gath-er us in, all peo-ples to-geth-er,



we shall a - rise at the sound of our name.
give us the cour - age to en - ter the song.
lives that are ho - ly and hearts that are true.
fire . . . of love in our flesh and our bone.

Text: Marty Haugen, b. 1950
Music: GATHER US IN, Marty Haugen
Text and music © 1982 GIA Publications Inc., 7404 S. Mason Ave., Chicago, IL 60638. www.giamusic.com. 800.442.3358.
All rights reserved. Used by permission.

Duplication in any form prohibited without permission or valid license from copyright administrator.

GREETING

The grace of Jesus Christ, the love of God, and the communion of the Holy Spirit be with you all. **And also with you.**

PRAYER OF THE DAY

Let us pray. Sovereign God, **raise your throne in our hearts. Created by you, let us live in your image; created for you, let us act for your glory; redeemed by you, let us give you what is yours, through Jesus Christ, our Savior and Lord. Amen.**

WORD

PSALMODY

Psalm 93:1-13

Sing to the Lord a new song;
sing to the Lord, all the earth.
Sing to the Lord, bless the name of the Lord;
proclaim God's salvation from day to day.
Declare God's glory among the nations
and God's wonders among all peoples.
For great is the Lord and greatly to be praised,
more to be feared than all gods.
As for all the gods of the nations, they are but idols;
but you, O Lord, have made the heavens.
Majesty and magnificence are in your presence;
power and splendor are in your sanctuary.

Ascribe to the Lord, you families of the peoples,
 ascribe to the Lord honor and power.
 Ascribe to the Lord the honor due the holy name;
 bring offerings and enter the courts of the Lord.
 Worship the Lord in the beauty of holiness;
 tremble before the Lord, all the earth.
 Tell it out among the nations: "The Lord is king!
 The one who made the world so firm that it cannot be moved
 will judge the peoples with equity."
 Let the heavens rejoice, and let the earth be glad;
 let the sea thunder and all that is in it; let the field be joyful and all that is therein.
 Then shall all the trees of the wood shout for joy at your coming, O Lord,
 for you come to judge the earth.
 You will judge the world with righteousness
 and the peoples with your truth.

READING

1 Thessalonians (Tesalonicenses) 1:1-10, adapted

Paul, Silvanus, and Timothy, To the church of the Thessalonians in God and the Lord Jesus Christ: Grace to you and peace.

Pablo, Silvano y Timoteo, a la iglesia de los tesalonicenses que está en Dios el Padre y en el Señor Jesucristo: Gracia y paz a ustedes.

We always give thanks to God for all of you and mention you in our prayers, constantly remembering before our God your work of faith and labor of love and steadfastness of hope in our Lord Jesus Christ. For we know, brothers and sisters beloved by God, that God has chosen you, because our message of the gospel came to you not in word only, but also in power and in the Holy Spirit and with full conviction; just as you know what kind of persons we proved to be among you for your sake. And you became imitators of us and of the Lord, for in spite of persecution you received the word with joy inspired by the Holy Spirit, so that you became an example to all the believers in Macedonia and in Achaia. For the word of the Lord has sounded forth from you not only in Macedonia and Achaia, but in every place your faith in God has become known, so that we have no need to speak about it. For the

Siempre damos gracias a Dios por todos ustedes cuando los mencionamos en nuestras oraciones. Los recordamos constantemente delante de nuestro Dios y Padre a causa de la obra realizada por su fe, el trabajo motivado por su amor, y la constancia sostenida por su esperanza en nuestro Señor Jesucristo.

Hermanos amados de Dios, sabemos que él los ha escogido, porque nuestro evangelio les llegó no solo con palabras, sino también con poder, es decir, con el Espíritu Santo y con profunda convicción. Como bien saben, estuvimos entre ustedes buscando su bien. Ustedes se hicieron imitadores nuestros y del Señor cuando, a pesar de mucho sufrimiento, recibieron el mensaje con la alegría que infunde el Espíritu Santo. De esta manera se constituyeron en ejemplo para todos los creyentes de Macedonia y de Acaya. Partiendo de ustedes, el mensaje del Señor se ha proclamado no solo en Macedonia y en Acaya,

people of those regions report about us what kind of welcome we had among you, and how you turned to God from idols, to serve a living and true God, and to wait for the Son from heaven, whom God raised from the dead—Jesus, who rescues us from the wrath that is coming.

Word of God, Word of Life.
Thanks be to God.

sino en todo lugar; a tal punto se ha divulgado su fe en Dios que ya no es necesario que nosotros digamos nada. Ellos mismos cuentan de lo bien que ustedes nos recibieron, y de cómo se convirtieron a Dios dejando los ídolos para servir al Dios vivo y verdadero, y esperar del cielo a Jesús, su Hijo a quien resucitó, que nos libra del castigo venidero.

Palabra de Dios, palabra de vida.
Demos gracias a Dios.

GOSPEL ACCLAMATION

Leader All

Hal - le - lu - jah, hal - le - lu - jah! Hal - le - lu - jah, hal - le - lu - jah!

Leader All

Hal - le - lu - jah, hal - le - lu - jah! Hal - le - lu - jah, hal - le - lu - jah!

All

Lord, to whom shall we go?

You have the words, you have the words__ of e - ter - nal life.____

Leader All

Hal-le - lu - jah, hal-le - lu - jah! Hal-le - lu - jah, hal-le - lu - jah!

Leader All

Hal-le - lu - jah, hal-le - lu - jah! Hal-le - lu - jah, hal-le - lu - jah!

GOSPEL READING

Matthew (Mateo) 22:15-22

The holy gospel according to Matthew, the twenty-second chapter.

Glory to you, O Lord.

Then the Pharisees went and plotted to entrap [Jesus] in what he said. So they sent their disciples to him, along with the Herodians, saying, “Teacher, we know that you are sincere, and teach the way of God in accordance with truth, and show deference to no one; for you do not regard people with partiality. Tell us, then, what you think. Is it lawful to pay taxes to the emperor, or not?” But Jesus, aware of their malice, said, “Why are you putting me to the test, you hypocrites? Show me the coin used for the tax.” And they brought him a denarius. Then he said to them, “Whose head is this, and whose title?” They answered, “The emperor’s.” Then he said to them, “Give therefore to the emperor the things that are the emperor’s, and to God the things that are God’s.” When they heard this, they were amazed; and they left him and went away.

Entonces salieron los fariseos y tramaron cómo tenderle a Jesús una trampa con sus mismas palabras. Enviaron algunos de sus discípulos junto con los herodianos, los cuales le dijeron: —Maestro, sabemos que eres un hombre íntegro y que enseñas el camino de Dios de acuerdo con la verdad. No te dejas influir por nadie porque no te fijas en las apariencias. Danos tu opinión: ¿Está permitido pagar impuestos al César o no? Conociendo sus malas intenciones, Jesús replicó: —¡Hipócritas! ¿Por qué me tienden trampas? 19 Muéstranme la moneda para el impuesto. Y se la enseñaron. —¿De quién son esta imagen y esta inscripción? —les preguntó. —Del César —respondieron. —Entonces denle al César lo que es del César y a Dios lo que es de Dios. Al oír esto, se quedaron asombrados. Así que lo dejaron y se fueron.

The gospel of the Lord.
Praise to you, O Christ.

El Evangelio del Señor.
Alabanza a ti, oh Cristo!

SERMON

Rev. Jason Lukis

HYMN OF THE DAY

Yours, Lord, is the Glory



Tu - ya es la glo - ria, la hon - ra tam - bién;
 1 Yours, Lord, is the glo - ry, and hon - or as well;
 2 Yours, Lord, the do - min - ions, and pow - er as well;
 3 To you I sur - ren - der my be - ing, my life;
 4 Glo - ry in the high - est, and on earth as well.



tu - ya pa - ra siem - pre. A - mén, a - mén.
 yours, Lord, now and al - ways.
 yours, Lord, now and al - ways.
 all, Lord, I sur - ren - der. A - men, a - men.
 Glo - ry, al - le - lu - ia.

2 *Tuyos los dominios,
 los tronos también;
 tuyos para siempre.
 Amén, amén.*

3 *A ti yo me rindo,
 te_adoro también,
 amo absoluto.
 Amén, amén.*

4 *Gloria en las alturas
 y en la tierra también;
 gloria alehuya.
 Amén, amén.*

Text: Traditional; tr. Gerhard M. Cartford, b. 1923
 Music: TUYA ES LA GLORIA, traditional
 English text © 1998 Augsburg Fortress.

Duplication in any form prohibited without permission or valid license from copyright administrator.

STATEMENT OF FAITH

Creed of Grace Cathedral (SF)

**We believe in God the Creator,
 by whom every perso in heaven ad earth is named.
 We believe in God the Son,
 who lives in our hearts through faith,
 and fills us with his love.
 We believe in God the Holy Spirit,
 who strengthens us
 with power from on high.
 We believe in one God:
 Creator, Redeemer, and Sustainer.
 Amen.**

PRAYERS OF THE PEOPLE

During our prayers, we will be including prayers you've added in the comments section of the livestream and on Zoom. This sung response is interspersed with the petitions:

Ma - ye - nzi - we 'nta - ndo ya - kho.
Your will be done on earth, O Lord.

Ma - ye - nzi - we 'nta - ndo ya - kho.
Your will be done on earth, O Lord.

Ma - ye - nzi - we 'nta - ndo ya - kho.
Your will be done on earth, O Lord.

Ma - ye - nzi - we 'nta - ndo ya - kho.
Your will be done on earth, O Lord.

Ma - ye - nzi - we 'nta - ndo ya - kho.
Your will be done on earth, O Lord.

PEACE

You are encouraged to move to “Gallery View” on Zoom for the sharing of the Peace.

The peace of Christ be with you always. La paz de Cristo sea siempre con ustedes.
And also with you. **Y también contigo.**

All are invited to share the peace of Christ in whatever way is comfortable, using these or similar words “Peace be with you” or “La paz del Señor”

MEAL

OFFERING

***Thank you for your continued generosity.
Offerings can be sent electronically or by mail.
Information on the last page of the bulletin.***

THE GREAT THANKSGIVING

As we prepare for the Sacrament of Holy Communion, we welcome you to place the bread and wine or grape juice near you. Exceptional times like global pandemics call for exceptional measures. This is not our normal practice and yet our congregation’s staff and leadership have discerned that we will share Holy Communion and our Minneapolis Area Synod Bishop, Ann Svennungsen, has made space for this. Through the power of the Holy Spirit and the edge-less table of Christ, your table is a part of Christ’s.

God be with you.

And also with you.

Lift up your hearts.

We lift them to our God.

Let us give thanks to our gracious God.

It is right to give our thanks and praise.

It is indeed right...we praise your name and join their unending hymn:



Ho - ly, ho - ly, ho - ly Lord, God of pow - er and might:



heav'n and earth are full of your glo-ry. Ho-san - na in the high - est.

Bless - ed is he who comes in the name of the Lord.

Ho - san - na in the high - est, ho - san - na in the high - est.

Music: LAND OF REST, American folk tune
 Text: "Sanctus," tr. English Language Liturgical Consultation

EUCHARISTIC PRAYER AND WORDS OF INSTITUTION

THE LORD'S PRAYER

Our Creator, Our Mother, Our Father in heaven, hallowed be your name, your kingdom come, your will be done, on earth as in heaven. Give us today our daily bread. Forgive us our sins as we forgive those who sin against us. Save us from the time of trial and deliver us from evil. For the kingdom, the power, and the glory are yours, now and forever. Amen.

Creador nuestro, Madre nuestra, Padre nuestro que estás en el cielo, santificado sea tu nombre. Venga tu reino. Hágase tu voluntad en la tierra como en el cielo. Danos hoy nuestro pan de cada día. Perdona nuestras ofensas como también nosotros perdonamos a los que nos ofenden. No nos dejes caer en tentación y líbranos del mal. Porque tuyo es el reino, tuyo es el poder y tuya es la gloria, ahora y siempre. Amén

HOLY COMMUNION

We believe that Jesus Christ is present in Holy Communion with gifts of forgiveness, life and salvation. All who hunger for the presence of Christ in their life are invited to partake. By our participation in this meal, we are strengthened in faith and in life. All are welcome to commune.

If you are sitting with others, when sharing the bread with someone, say to them: "This is the body of Christ, given for you." When sharing the wine or grape juice, say, "This is the blood of Christ, shed for you." If you aren't with others, today, hear the voice of the pastor naming these promises of grace and life for you. If you'd prefer a blessing, hear these promises: "You are a beloved child of God. May God strengthen you with grace through Christ for all we face today."

Refrain

“Eat this bread, drink this cup, come to me and nev - er be hun - gry.
 OR Je - sus Christ, bread of life, those who come to you will not hun - ger.

Eat this bread, drink this cup, trust in me and you will not thirst.”
 Je - sus Christ, ris - en Lord, those who trust in you will not thirst.

Text: Taizé Community
 Music: BERTHIER, Jacques Berthier, 1923–1994
 Text and music © 1984 Les Presses de Taizé, GIA Publications, Inc., agent, 7404 S. Mason Ave., Chicago, IL 60638. www.giamusic.com.
 800.442.3358. All rights reserved. Used by permission.

Duplication in any form prohibited without permission or valid license from copyright administrator.

TABLE BLESSING

The body and blood of our Lord Jesus Christ strengthen you and keep you in God’s grace. **Amen.**

PRAYER AFTER COMMUNION

Let us pray. We give you thanks, gracious God, that you have once again fed us with food beyond compare, the body and blood of Christ. Lead us from this place, nourished and forgiven, into your beloved vineyard to wipe away the tears of all who hunger and thirst, guided by the example of the same Jesus Christ and led by the Holy Spirit, now and forever. Amen.

SENDING

ANNOUNCEMENTS

SENDING HYMN

Lift Every Voice and Sing



1 Lift ev - 'ry voice and sing till earth and heav - en ring,
 2 Ston - y the road we trod, bit - ter the chas - t'ning rod,
 3 God of our wea - ry years, God of our si - lent tears,



ring with the har - mo - nies of lib - er - ty.
 felt in the days when hope un - born had died;
 thou who hast brought us thus far on the way;



Let our re - joic - ing rise high as the lis - t'ning skies,
 yet with a stead - y beat, have not our wea - ry feet
 thou who hast by thy might led us in - to the light,



let it re - sound loud as the roll - ing sea.
 come to the place for which our par - ents sighed?
 keep us for - ev - er in the path, we pray.



Sing a song full of the faith that the dark past has taught us;
 We have come o - ver a way that with tears has been wa - tered;
 Lest our feet stray from the plac - es, our God, where we met thee;



sing a song full of the hope that the pres - ent has brought us;
we have come, tread - ing our path through the blood of the slaugh - tered,
lest, our hearts drunk with the wine of the world, we for - get thee;



fac - ing the ris - ing sun of our new day be - gun,
out from the gloom - y past, till now we stand at last
shad - owed be - neath thy hand, may we for - ev - er stand,



let us march on till vic - to - ry is won.
where the white gleam of our bright star is cast.
true to our God, true to our na - tive land.

Text: James W. Johnson, 1871–1938

Music: LIFT EVERY VOICE AND SING, J. Rosamond Johnson, 1873–1954

BLESSING

The blessing of God,
who provides for us, feeds us, and journeys with us,

✠ be upon you now and forever.

Amen.

DISMISSAL

Go in peace. You are the body of Christ.

Thanks be to God.

Staff at University Lutheran Church of Hope

Lead Pastor

Rev. Jen Nagel (Pronouns: she/her)
jenn@ulch.org

Pastor for Care and Nurture

Rev. Barbara Johnson (she/her)
barbaraj@ulch.org

Minister of Worship & Music

Zach Busch (he/him)
zachb@ulch.org

Church Administrator

Nathan Obrestad (he/him)
nathano@ulch.org

Financial Administrator

Kari Olson (she/her)
kario@ulch.org

Minister of Faith in Community

Nicholas Tangen (he/him)
nickt@ulch.org

Child Care and Sunday Opener/Closer

Gus Gustafson (they/them)

Custodian

Geremew Beshah (he/him)

Lutheran Campus Pastor

Kate Reuer Welton (she/her)
kate@umnlutheran.org

GivePlus Mobile App for Online Giving

Give+ Mobile App is free to download and use and includes ACH or debit/credit card processing.

Benefits of GivePlus Church for Apple and Android devices:

- Make one-time donations or set up recurring giving to multiple funds;
- Choose to create an account or donate as a guest;
- Securely and conveniently manage donations using Touch ID/Fingerprint, PIN or password.

Search for "GivePlus Church" in the App Store or Google Play. The church's name is listed as "University Lutheran Churc" (Yes, omit the last "h").

Giving by Text

To initiate a transaction, text 612.294.7621 and enter the amount as a text message. The first time, use the link indicated to load a credit card with account number, expiration date, and CVV number.

Copyright Acknowledgements

Texts and parts of the liturgy from sundaysandseasons.com. Copyright 2012 Augsburg Fortress. All rights reserved. Reprinted by permission under Augsburg Fortress Liturgies Annual License #3625.

Hymn copyrights as cited above. Printed music throughout the service reprinted under OneLicense A-707451.

Gospel Acclamation by Zach Busch

Scripture excerpts in English from New Revised Standard Version Bible, copyright © 1989 National Council of the Churches of Christ in the United States of America. Used by permission. All rights reserved worldwide.

Scripture excerpts in Spanish from Santa Biblia, NUEVA VERSIÓN INTERNACIONAL® NVI® © 1999, 2015 por Biblica, Inc.® Usado con permiso de Biblica, Inc.® Reservados todos los derechos en todo el mundo. Used by permission. All rights reserved worldwide.



University Lutheran Church of Hope

601 13th Avenue SE
Minneapolis, MN 55414-1437
612.331.5988

www.ulch.org

Office hours: 9am-2pm weekdays